



--> GESUNDHEIT

Die »Health Region KölnBonn« ist mit spezialisierten öffentlichen wie privaten Kliniken zu einem international bekannten Zentrum der Gesundheitswirtschaft geworden. Hier wird Spitzenforschung an Universitäten und Forschungsinstituten groß geschrieben.

--> HEALTH

The »Health Region KölnBonn« has, with its numerous specialised public as well as private clinics, become one of the most internationally popular centres of the health industry. Great importance is placed on top level research at universities and research institutes here.

»Health Region Cologne Bonn«: Die Region verfügt insgesamt über etwa 5.000 niedergelassene Ärzte und 60 Krankenhäuser mit 17.000 Betten; die Versorgungsdichte mit einem Arzt für 600 und einem Krankenhausbett für 180 Einwohner ist überdurchschnittlich hoch. In der Gesundheitsinitiative, die sich dem Ausbau der Spitzenmedizin widmet, haben sich über 40 Institutionen aus Politik, Wirtschaft und Wissenschaft zusammengeschlossen. Statistiken belegen, dass die Gesundheitswirtschaft in der Region die bedeutendste Einzelbranche darstellt: Rund 90.000 Menschen sind in 11.000 Unternehmen dieses Wirtschaftssektors beschäftigt, und das Marktvolumen erreicht jährlich etwa 9 Mrd. Euro.

Dabei steht die Branche vor weitreichenden gesellschaftlichen Herausforderungen; die wichtigste stellt sicherlich der demographische Wandel dar: Der zunehmenden Alterung der Gesellschaft, mit der auch ein verstärkter Versorgungsbedarf einhergeht, begegnen renommierte Einrichtungen wie das »Max-Planck-Institut für Biologie des Alterns« oder »Caesar« mit Forschungsergebnissen, die in der Pharmaentwicklung und der klinischen Krankenversorgung Verwendung finden sollen. Die Region ist zudem mittlerweile der bedeutendste Pharma- und Biotechnologie-Standort Europas mit zahlreichen innovativen Unternehmen. Daneben wird durch Einrichtungen wie dem »BioCampus Cologne« die Ansiedlung neuer Unternehmen gezielt gefördert.

»Health Region Cologne Bonn«: The region has a total of around 5,000 doctors and 60 hospitals with 17,000 beds and one doctor for 600 patients and one hospital bed for 180 inhabitants – well above the average. The health initiative of more than 40 institutions from politics, industry and science is dedicated to promoting the region’s medical industry. Statistics show that the health industry is the region’s single most important sector – around 90,000 people work in 11,000 companies in this business sector and the market volume is an annual 9 billion euros.

Yet the industry is facing far-reaching social challenges; the most important of these is, undoubtedly, the demographic change – an aging society that brings with it an increased need for care in old age. This is being researched by well known institutes such as the Max-Planck Institute for the Biology of Aging and Caesar – their findings will benefit pharmaceutical development and will be used in clinical healthcare in old age. This co-operation between business and science is also promoted in other fields. Cologne is, meanwhile, the most important pharmaceutical and biotechnological location in Europe with many innovative businesses located here. Besides this, institutions such as the BioCampus Cologne promote the establishment of new companies.

Kontakte | Contacts:

Health Region Cologne Bonn

Initiativkreis »Gesundheitswirtschaft Köln«
 Institut für Gesundheitswirtschaft e.V.
 Im Mediapark 4b • 50670 Köln
 Tel: +49 (0)2 21/9 73 19 91-0 • Fax -7
 www.health-cologne.de

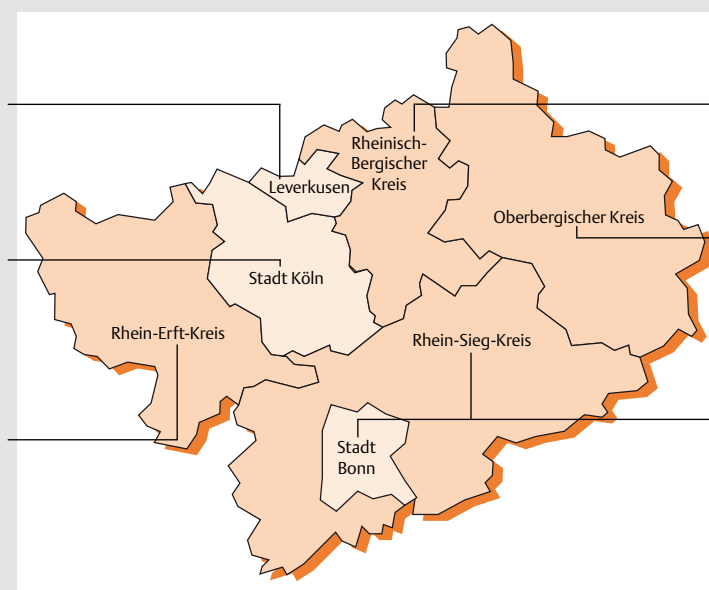
Bonn Medical Partners

Tourismus & Congress GmbH
 Region Bonn / Rhein-Sieg / Ahrweiler
 Platz der Vereinten Nationen 2
 53113 Bonn
 Tel. (0)1 76/24 80 57 75
 Fax +49 (0)2 28/910 41-11
 www.bonnmedicalpartners.de

Initiativen und Stärken

der Gesundheitsregion Köln Bonn

- »Bayer Health Care«, »Bayer Vital«, Angebote für Senioren, Selbsthilfe-Gruppen, Sport
- »Bayer Health Care«, »Bayer Vital«, services and facilities for senior citizens, self-help groups, sports
- »Gesundheit für Generationen«, »Gesunde Stadt«, Forschung, Biotechnologie, Krankenversicherung
- »Health for Generations«, »Healthy City«, research, biotechnology, health insurance
- Vorsorge für Randgruppen, Internationalisierung, »Gesunde Kinder«, Pflege.net, »Sozialnetz«
- Care for minority groups, internationalisation, »Healthy Children«, Pflege.net, »Social Network«



Initiatives and Strengths

of the Health Region Cologne Bonn

- Gesundheitstourismus, Rehabilitation, Prävention, Biotechnologie
- Health tourism, rehabilitation, prevention, biotechnology
- Rehabilitation, »Gesundheit im Alter«, Vitaltourismus, Medizintechnik, Gesundheitswirtschaft
- Rehabilitation, »Health in Old Age«, health and activity promoting tourism, medicine technology, health industry
- Life Sciences, Neuromedizin, Telemedizin, E-Health, »Internationales Zentrum für Gesundheitsleistungen«, Altersmedizin
- Life sciences, neuromedicine, telemedicine, e-health, »International Centre for Health Services«, geriatrics



Die Kliniken der Stadt Köln bieten ein umfassendes Behandlungsspektrum für Patientinnen und Patienten jeden Alters. Kinder und Jugendliche werden im Kinderkrankenhaus Amsterdamer Straße versorgt. Vorwiegend um Erwachsene kümmern sich die Behandlungsteams in den Krankenhäusern Merheim und Holweide.

Die drei Krankenhäuser sind für ihre hohe Qualität und ihre Qualitätssicherungsprogramme bekannt und weisen diese mit Zertifizierungen (KTQ-Zertifikat) nach. Damit Patienten nach einer Operation möglichst schmerzfrei sind, wurde in Merheim und Holweide ein »Qualitätsmanagement Akutschmerztherapie« eingerichtet, das vom TÜV Rheinland ausgezeichnet wurde. Die Kliniken bieten eine medizinische Versorgung auf hohem Niveau und eine kompetente pflegerische Betreuung. Im Mittelpunkt stehen die individuellen Bedürfnisse der Patienten. Das medizinische Spektrum entspricht dem aktuellen Stand der wissenschaftlichen Medizin. Folgende Erkrankungen werden vorrangig behandelt:

- Erkrankungen der inneren Organe
- Organische Veränderungen an Gehirn, Rückenmark und peripheren Nerven
- Unfallchirurgie, Orthopädie, Sporttraumatologie
- Viszeral-, Gefäß und Transplantationschirurgie
- Erkrankungen der Atmungsorgane und des Brustkorbs
- Augenerkrankungen wie Grauer und Grüner Star, Maculadegeneration, Netzhautablösungen
- Plastische Chirurgie mit Behandlung Schwerstverbrannter
- Erkrankungen der weiblichen Geschlechtsorgane und der Brust
- Betreuung von Schwangeren, spezialisiert auf Risikoschwangere und kranke Neugeborene
- Erkrankungen des Harntrakts und des männlichen Genitales
- Erkrankungen im Kopf und Halsbereich
- Alle Erkrankungen im Kindes- und Jugendalter
- Alle Operationen der Kinderchirurgie und Kinderurologie

Für komplexe Krankheiten sind Kompetenzzentren eingerichtet, in denen Ärzte verschiedener Fachrichtungen Hand in Hand arbeiten, um eine bestmögliche Diagnostik und Therapie zu erreichen.

The Municipal Clinics of Cologne offer a comprehensive treatment range for patients of all ages. Children and young people are taken care of in the children's hospital Amsterdamer Straße whilst the treatment teams of the Merheim and Holweide hospitals primarily take care of adults.

The three hospitals are known for their high quality and certified quality assurance programmes (KTQ certificate). So that patients are as pain-free as possible after an operation, an »acute pain therapy quality management« has been established in Merheim and Holweide which is certified by the TÜV Rhineland (control board). The hospitals offer medical supervision of the highest level as well as skilled care. The individual needs of the patient are, hereby, at the centre. The medical spectrum corresponds to the latest scientific medicine. Specialisation lies primarily in the following illnesses:

- Illnesses of the inner organs
- Organic changes in the brain, spinal cord and peripheral nerves
- Accident surgery, orthopaedics, sports traumatology
- Visceral, vessel and transplantation surgery
- Chest and respiratory illnesses
- Eye illnesses such as cataracts and glaucoma, macular degeneration, retinal detachment
- Plastic surgery with treatment of severe burns
- Illnesses of female genital organs and breasts
- Care of pregnant women specialising in risk pregnancies and ill new-born
- Illnesses of urinary tract and male genital organs
- Illnesses of head and throat (larynx, nose, paranasal sinuses and ears)
- All child and teen illnesses
- All paediatric surgery and paediatric urology operations

Centres of excellence have been established for complex illnesses in which doctors specialising in various areas work hand in hand for the best possible diagnosis and therapy.



Kliniken der Stadt Köln gGmbH

Neufelder Str. 34 • 51067 Köln

Tel. 02 21/89 07-0 • Fax -2525

www.kliniken-koeln.de

E-Mail: postservice@kliniken-koeln.de

Krankenhäuser | Hospitals:

- Merheim
- Holweide
- Kinderkrankenhaus Amsterdamer Straße

Kompetenzzentren:

- Brustzentrum
- Darmzentrum
- Gefäßzentrum
- Hernienzentrum
- Kontinenzzentrum
- Morbus-Osler-Zentrum
- Refluxzentrum
- Rheinisches Tumorzentrum

Centres of excellence:

- Breast centre
- Intestinal centre
- Vascular centre
- Hernia centre
- Continence centre
- Morbus-Osler centre
- Reflux centre
- Rheinisches tumour centre

